

## Montageanleitung

*Beschlag für 2 Glasschiebetüren bis 80 kg gleichzeitig nach links und rechts öffnend.*

## Instructions de montage

*Ferrure pour 2 portes coulissantes en verre jusqu'à 80 kg ouvrant simultanément à gauche et à droite.*

## Installation instructions

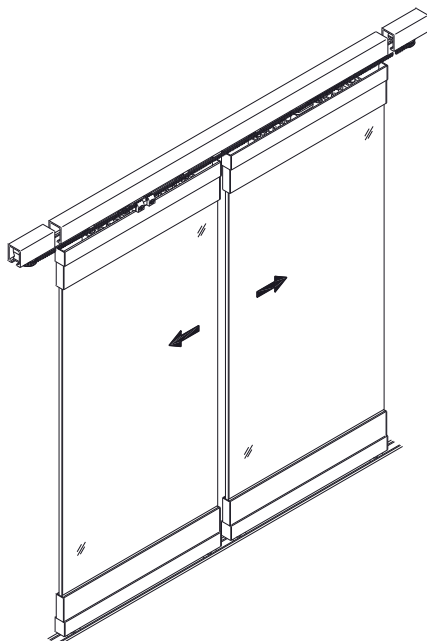
*Hardware system for 2 glass sliding doors up to 80 kg (176 lbs.) simultaneously opening to the left and right.*

## Istruzioni di montaggio

*Ferramenta per 2 ante in vetro fino a 80 kg per aprire contemporaneamente a sinistra e a destra.*

## Instrucciones de montaje

*Herraje para 2 puertas de vidrio hasta 80 kg para abrir simultáneamente a la izquierda y a la derecha.*



■ Hawa Teile    ■ Eléments Hawa    ■ Hawa components    ■ Componenti Hawa    ■ Componentes Hawa

NOTICE: Metric dimensions are valid – dimensions stated in inches are for information only.

Diese Zeichnung ist Eigentum der Hawa AG und darf weder verwertet, vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden. Alle unsere Katalog-Zeichnungen sowie die speziellen Einbauzeichnungen im Massstab 1:1 usw. stellen Beispiele zum Einbau unserer Beschläge dar. Irgendwelche Ansprüche aus der Verwendung dieser Unterlagen können durch den Kunden nicht abgeleitet werden. Für bau-/projektbezogene, konstruktive Details wird keine Verantwortung übernommen.

Ce plan est la propriété de Hawa AG. Il ne peut être utilisé à titre lucratif, ni photocopié ou transmis à un tiers. Tous les plans publiés dans les catalogues, les plans de montage spéciaux à l'échelle 1:1 etc. représentent des exemples de montage de nos ferrures. Le client ne peut tirer des droits quelconques en utilisant de tels documents. Pour des détails constructifs touchant aux projets ou aux sites, toute responsabilité est déclinée.

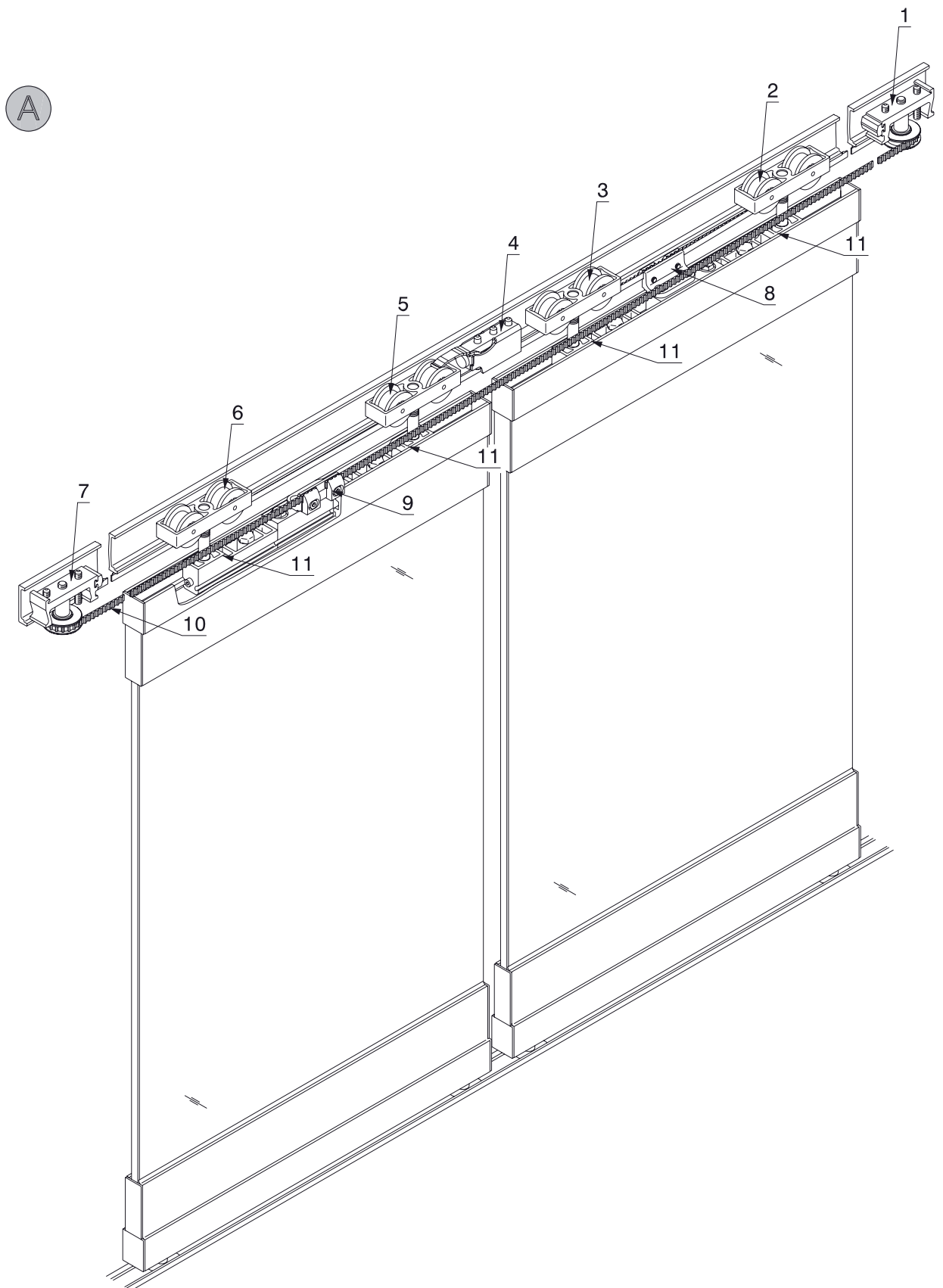
This drawing remains the property of Hawa AG and may not be sold, reproduced or made available to third parties. All of our catalogue drawings and special full scale installation drawings etc. represent installations using our hardware and fittings. No claims on the part of the customers can be considered which arise in connection with the use of these documents. For site or project-related design details any liability is declined.

Questo disegno è proprietà di Hawa AG e non può essere usato a scopo di lucro, riprodotto e reso accessibile a terzi. Tutti i nostri disegni del catalogo nonché i particolari disegni di montaggio in scala 1:1 ecc. rappresentano esempi per il montaggio delle nostre ferramenta. Eventuali rivendicazioni a seguito dell'utilizzo di questa documentazione non possono essere evidenziate da parte del cliente. Non assumiamo nessuna responsabilità per dettagli costruttivi che riguardano qualsiasi costruzione o progetto.

Este documento es propiedad de la empresa Hawa AG. Se excluye la venta y reproducción, al igual que el acceso a terceras personas. Los planos contenidos en nuestros catálogos, al igual que los planos especiales de montaje a escala 1:1 etc. representan ejemplos para el montaje de nuestros herrajes. Su uso no implica la deducción de derechos, cualquiera sea su naturaleza, por parte del cliente. No asumimos ninguna responsabilidad por los detalles constructivos relativos a la construcción o proyectos.

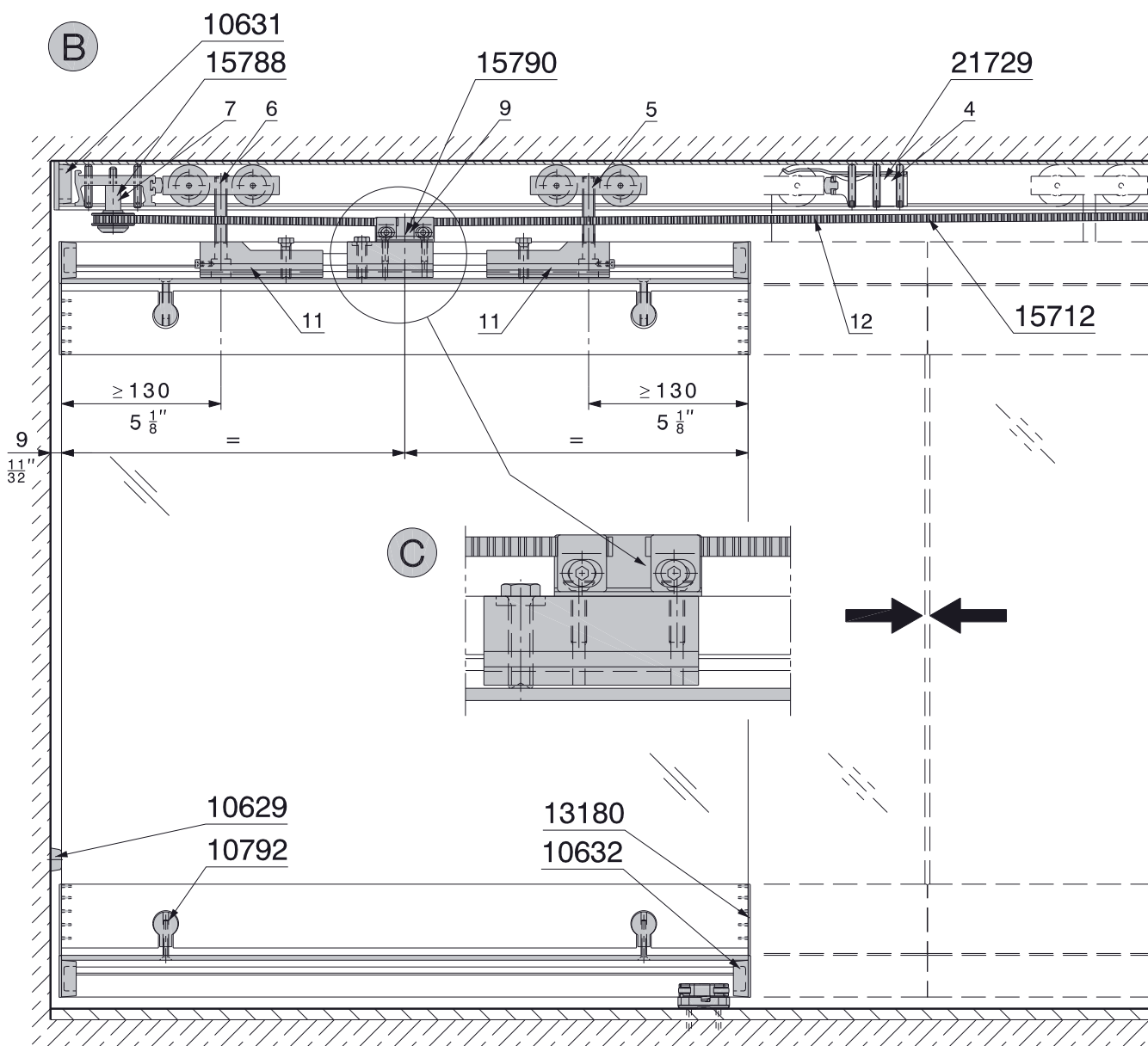
|                                                        |  |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div> <div></div> <div>14556</div> <div>a</div> </div> |  | Gezeichnet/Dessiné/Drafted/Disegnato/Dibujado<br><b>02.95 / BG</b>                    | Internationale Schutzrechte<br>Änderungen vorbehalten<br>Droits internationaux déposés<br>Sous réserve de modifications<br>Swiss and foreign patents<br>Design subject to modification<br>Diritti protettivi internazionali<br>Con riserva di apportare modifiche<br>Derechos internacionales protegidos<br>Planos sujetos a modificaciones |
|                                                        |  | Änderung/Modification/Modifikation/Modificazione/Modificación<br><b>01.2010 / STJ</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                        |  | Ersetzt/Remplace/Replaces/Sostituisce/Reemplaza<br><b>14556-</b>                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                        |  | Visum/Visa/Visa/Visto/Visado<br><b>03.2011 / HAG</b>                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

07.01.10 / WtT (4436)



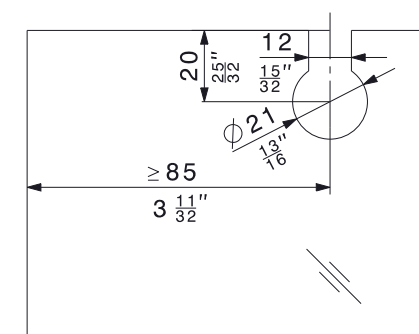
Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas



Glasbohrmasse  
Glass borehole dimensions  
Cotes de perçage du verre  
Quote dei fori nel vetro  
Cota de taladrado para portavidrios

**D**



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

## Deutsch

## Einbauanleitung

1. Aufhängeschlitten (11) und Zahnriemen-Klemmstücke (8+9) in der richtigen Reihenfolge in die Trag- und Glashalteprofile einschieben, siehe Zeichnung A.
2. Beschläge in der richtigen Reihenfolge in die Laufschiene einschieben, siehe Zeichnung A (1-7).
3. Laufschiene montieren.
4. Beide Umlenkrollen (1+7) positionieren und festschrauben, siehe Zeichnung A.
5. Zahnriemen (10) am Klemmstück (8) anschrauben (Mitte Zahnriemenlänge), siehe Zeichnung A.
6. Türen einhängen.
7. Türen schliessen und in der Mitte positionieren.
8. Zahnriemen (10) um Umlenkrollen (1+7) legen, siehe Zeichnung A, spannen und Zahnriemenenden am Klemmstück (9) von oben einschieben, siehe Zeichnung B + C. Zahnriemen im Schraubenloch-Schlitz nachspannen und Schrauben fest anziehen.
9. Schienenpuffer (4) positionieren und festschrauben, siehe Zeichnung B.

$$\text{Berechnung: Türbreiten} = \frac{\text{Türlicht}}{2} + 70 \text{ mm}$$

Schienenlänge bei bündig eingeschobenen Türen: Schienenlänge = 2x Türlicht + 100 mm.

## Français

## Instructions de montage

1. Introduire les sabots (11) et les serre-courroies (8+9) dans les profils porteurs/porte-glaces dans l'ordre comme il faut, voir dessin A.
2. Introduire les ferrures dans le rail de roulement dans l'ordre comme il faut, voir dessin A (1-7).
3. Monter le rail.
4. Positionner et fixer les deux poulies (1+7), voir dessin A.
5. Visser la courroie dentée (10) à la pièce de serrage (8) - (à mi-longueur de la courroie dentée) - voir dessin A.
6. Monter les portes.
7. Fermer et positionner les portes au centre.
8. Poser la courroie dentée (10) autour des poulies mobiles et réglables (1+7) selon dessin A, la tendre et introduire d'en haut les bouts de courroie dentée auprès de la pièce de serrage (9), voir dessin B + C. Retendre la courroie dentée à l'aide des pièces crantées, puis bloquer les vis.
9. Positionner et fixer la butée de rail du milieu (4), voir dessin B.

$$\text{Calcul: Largeurs de vantail} = \frac{\text{ouverture de porte}}{2} + 70 \text{ mm}$$

Longueur de rail pour portes en ouverture totale: Longueur de rail = 2x ouverture de porte + 100 mm.

## English

## Installation instructions

1. Introduce suspension plates (11) and toothed belt clamps (8+9) into the glass suspension and retainer profiles in correct order, see drawing A.
2. Introduce the hardware items into the top track in correct order, see drawing A (1-7).
3. Install the track.
4. Position and fix both guide pulleys (1+7), see drawing A.
5. Screw toothed belt (10) to the clamping piece (8) - (half-way the toothed belt length)- see drawing A.
6. Install the doors.
7. Close and position the doors in the center.
8. Lay the toothed belt (10) around the end stops with pulley wheel (1+7) according to drawing A, tighten and introduce toothed belt ends at the clamping piece (9) from top, see drawing B + C. Re-tighten toothed belt in the screw slot and tighten the screws.
9. Position and fix the central track stop (4), see drawing B.

$$\text{Computation: Door widths} = \frac{\text{door aperture}}{2} + 70 \text{ mm} \left(2 \frac{3}{4}''\right)$$

Track length for fully retracted doors: Track length = 2x door aperture + 100 mm  $\left(3 \frac{15}{16}''\right)$ .

Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas

**Italiano**
**Istruzioni di montaggio**

1. Infilare nell'ordine giusto le slitte di sospensione (11) e i pezzi di serraggio delle cinghie dentate (8+9) ei profili del vetro e portanti vedi disegno A.
2. Introdurre nella rotaia le ferramenta nell'ordine corretto, vedi disegno A (1-7).
3. Montare le rotaie.
4. Posizionare e fissare le carrucole (1+7), vedi disegno A.
5. Fissare con le viti la cinghia dentata (10) al pezzo di serraggio (8), (a metà lunghezza della cinghia dentata), vedi disegno A.
6. Montare le porte.
7. Chiudere le porte e posizionarle al centro.
8. Passare la cinghia dentata (10) attorno alle carrucole (1+7), vedi disegno A, tenderla e infilare le estremità della cinghia dentata dall'alto nel pezzo di serraggio (9), vedi disegno B + C. Tendere la cinghia dentata nella fessura del foro filettato e serrare le viti.
9. Posizionare e fissare il paracolpi centrale (4), vedi disegno B.

**Calcolo:** Larghezza porta =  $\frac{\text{luce della porta}}{2} + 70 \text{ mm}$

Lunghezza della rotaia per porte inserite a filo: Lunghezza rotaia = 2x luce porta + 100 mm.

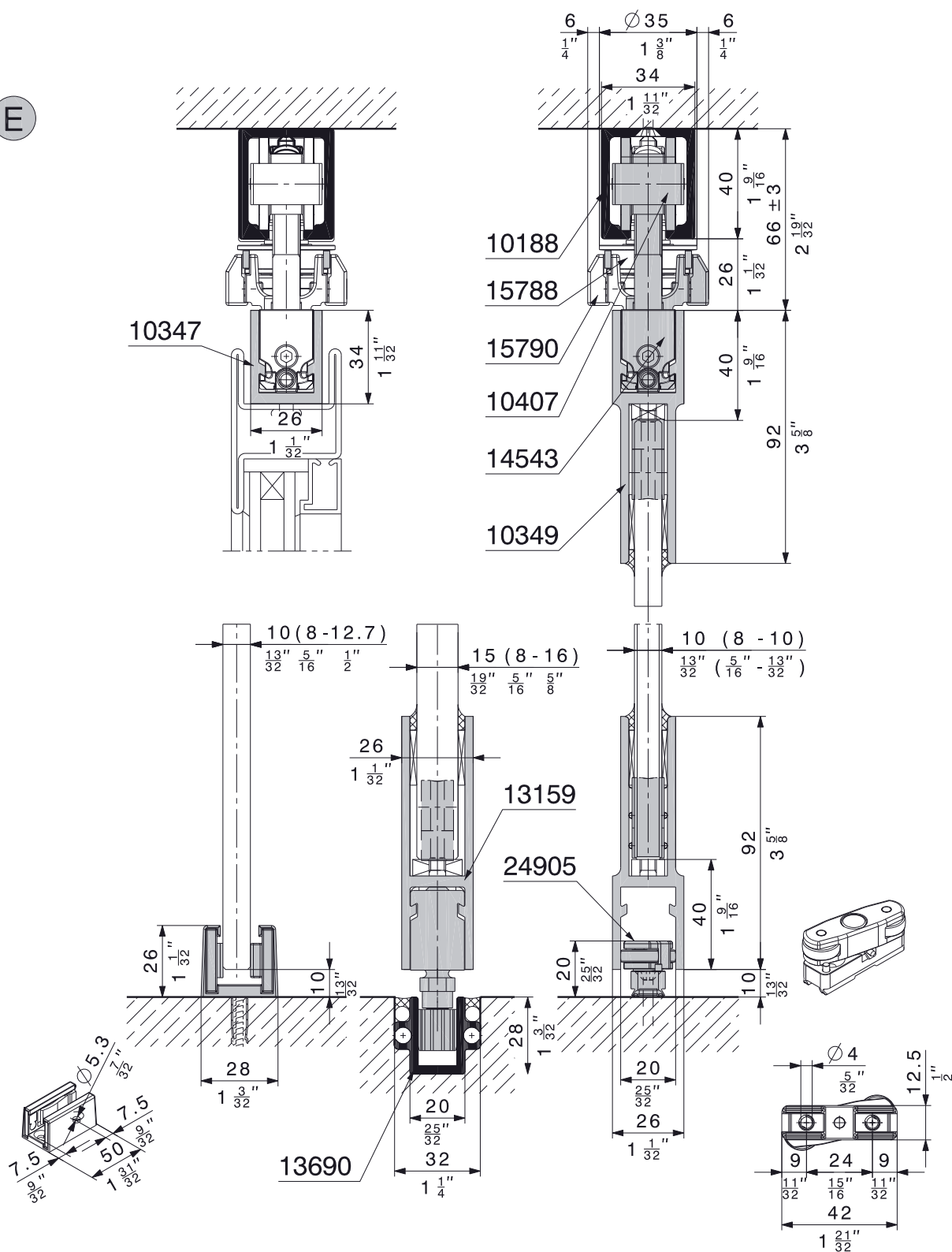
**Español**
**Instrucciones de montaje**

1. Introducir en el orden correcto, en los perfiles portador y de sujeción del vidrio los patines de suspensión (11) y las piezas de sujeción de la correa dentada (8+9), ver dibujo A.
2. Introducir los herrajes, según el orden de sucesión correcto, en el riel de rodadura, véase dibujo A (1-7).
3. Montar el riel.
4. Posicionar y fijar las dos poleas de reenvío (1+7), véase dibujo A.
5. Atornillar la correa dentada (10) en la pieza de sujeción (8) (a la mitad de la longitud de la correa), ver dibujo A.
6. Montar las puertas.
7. Cerrar y posicionar las puertas al centro.
8. Colocar la correa dentada (10) en las poleas de inversión (1+7), ver dibujo A, tensar e introducir por arriba los extremos de la correa en la pieza de sujeción (9), ver dibujo B + C. Retensar la correa dentada en la muesca del agujero para tornillo y apretar el tornillo.
9. Posicionar y fijar el tope del centro (4), véase dibujo B.

**Cálculo:** Ancho de puerta =  $\frac{\text{luz puerta}}{2} + 70 \text{ mm}$

Longitud de riel con las puertas totalmente abiertas: Longitud de riel = 2x luz de puerta + 100 mm.

E



Technische Änderungen vorbehalten  
Sous réserve de modifications techniques  
Subject to modification

Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Bajo reserva de modificaciones técnicas